

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 133 (2007)  
**Heft:** 41: Zu Fuss

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## ABGESTIMMT

Duschabtrennungen der Serie «Hüppe Manufaktur Studio» sind handwerklich sorgfältig verarbeitet und können masslich exakt an vorhandene Wünsche und bauliche Gegebenheiten angepasst werden. Daneben überzeugen die zahlreichen Varianten, die jeder «Manufaktur Studio» durch die Wahl aus unterschiedlichen Glasdekoren, -farben und Ätzungen ein unverwechselbares Gesicht geben. Für Griffe, Scharniere und Profile standen bisher die Oberflächen Echtchrom,

Titan Silber, Weiss und alternative Farben auf Anfrage zur Verfügung. So konnten die Duschabtrennungen mit den Armaturen und der Sanitärkeramik abgestimmt werden. Die jetzt neu lieferbare Oberfläche Chrom edlematt erweitert noch einmal das Einsatzspektrum und erlaubt eine Homogenität mit den Armaturen, die diese Oberfläche aufweisen.

Hüppe GmbH | 8180 Bülach  
[www.hueppe.ch](http://www.hueppe.ch)



## MOBILE LICHTQUELLI

Mit Klebefläche, Magnetfolie, Öse oder Klettband lassen sich «Dot-it Classic Dim» und «Dot-it Linear» von Osram einfach und fast überall anbringen. Sind die Batterien leer, tauscht man sie dank Bajonett- oder Schiebeverschluss einfach aus. Die weißen LED erzeugen bis zu hundert Stunden überall starkes Licht, wo man es wünscht. «Dot-it Classic Dim» ist in drei Stufen dimmbar. Mit der mobilen Lichtquelle sucht und findet man leichter seine Unterlagen in der

Handtasche oder im Rucksack. Die Leuchten eignen sich auch zum Einsatz im Kofferraum, Kleider- und Küchenschrank sowie im Sicherungskasten. Fußgänger, Inlineskater oder Velofahrer sind besser sichtbar. Und besonders Schulkinder überqueren mit diesem auffälligen Signal sicher die Strasse. Die Lichtkörper sind in sechs verschiedenen Farben im Lichtfachhandel und beim Elektrofachhändler erhältlich.

Osram AG | 8401 Winterthur | [www.osram.ch](http://www.osram.ch)



## GEREDE LUFTQUALITÄT

Eine bedarfsgeregelte Lüftung, basierend auf der CO<sub>2</sub>-Konzentration in der Raumluft eines Innenraumes, kann zwischen 20 und 50% an Energie einsparen. Die Luftqualitätsregelung verbessert zudem den Komfort und erhöht die Arbeitsproduktivität der Gebäudenutzer. Bisher umfasste das Symaro-Sortiment Fühler zur Messung des Kohlendioxids (CO<sub>2</sub>) allein oder auch kombiniert mit der Messung der flüchtigen organischen Verbindungen (VOC) in der Luft (CO<sub>2</sub>/VOC). Neu werden jetzt auch Multifühler mit den Funktionen CO<sub>2</sub>/Temperatur oder CO<sub>2</sub>/Temperatur/Feuchte angeboten. Alle Fühlerarten sind sowohl in der Ausführung für die Montage in Räumen als auch in Lüftungskañälen erhältlich. Bezuglich Messgenauigkeit sind die neuen Multifühler den Einzelfühlern

absolut ebenbürtig. Der Vorteil von Multifühlern besteht darin, dass die Anzahl der technischen Geräte im Raum deutlich reduziert werden kann, was den Anforderungen von Architekten entgegenkommt. Zudem reduziert sich der Installations- und damit auch der Kostenaufwand. Gegenüber den Vorgängern konnte bei den neuen Symaro-Fühlern die Anwendungsfreundlichkeit nochmals verbessert werden. Die Kanalführer sind kompakt und leicht und müssen nicht mehr in Strömungsrichtung ausgerichtet werden. Dies wird durch ein spezielles, aus drei Kammern bestehendes Luftansaugrohr erreicht. Ein separates Kanalmontagegehäuse ist nicht mehr notwendig. Die CO<sub>2</sub>-Messung findet in einer separaten Messzelle statt, die komplett von den elektrischen Anschluss-

klemmen und der Kabeldurchführung getrennt ist. Dadurch steht der Messzelle nur Luft aus dem Luftkanal zur Verfügung und keine Fremdluft vom umgebenden Raum. Alle Symaro-Raumfühler sind jetzt auch mit LCD-Anzeige erhältlich. Der CO<sub>2</sub>-Wert wird dabei in ppm (parts per million) angezeigt. Bei den CO<sub>2</sub>/T- und CO<sub>2</sub>/T/H-Multifühlern werden die Messwerte jeweils alternierend dargestellt. Das bewährte Konzept der abnehmbaren Montageplatte wurde beibehalten. Damit können sämtliche Installationsarbeiten bereits vor der Fertigstellung eines Raumes abgeschlossen und der Fühler nach Abschluss der Verputz- und Malerarbeiten nur noch eingesteckt werden.

Siemens Schweiz AG | 6312 Steinhhausen  
[www.siemens.com](http://www.siemens.com)

The advertisement features a man with white hair and glasses, dressed in a white lab coat and a red bow tie, standing in front of a chalkboard. He is pointing at the board with a yellow marker. The chalkboard contains handwritten text and drawings:

- A large oval containing the formula  $U < 0,2 \text{ (W/m}^2\text{K)}$
- A small drawing of a house with a chimney.
- The words "Brandschutz" and "Ökologisch effizient" with arrows pointing towards the house.
- The word "Perfekt gedämmt" written in large cursive letters.
- The word "ISOVER!" written in large yellow letters at the bottom.

**ISOVER**  
Dämmen mit glasklarem Verstand

Brandneue innovative Dämmprodukte für den mehrgeschossigen Holzbau finden Sie an unserem Stand!  
**Besuchen Sie uns an der HOLZ'07 in Basel!**  
16.–20.10.2007  
Halle 1.1, Stand A03

**SAINT-GOBAIN**  
**ISOVER CH**

Saint-Gobain Isover AG: 1522 Lucens, Tel. 021 906 01 11, Fax 021 906 02 05, E-Mail: info.isovertch@saint-gobain.com, www.isovertch

**ADRESSE DER REDAKTION**TEC21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267

8021 Zürich

Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70

E-Mail tec21@tec21.ch

WWW.TEC21.CH

**REDAKTION**

Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
 Nathalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin  
 Kabinka Corts (co), Architektur/Ingenieurwesen  
 Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
 Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
 Clementine van Rodden (crr), Ingenieurwesen/Statisik  
 Katharina Möschinger (km), Abschlussred./Stv. Chefredaktion  
 Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
 Anna Röthlisberger (sr), Stämpfli Publikationen AG, Layout  
 Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte

**REDAKTION SIA-INFORMATIONEN**

Generalsekretariat SIA  
 Seestraasse 16, Postfach 1884, 8027 Zürich  
 Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
 E-Mail: contact@sia.ch  
 Thomas Müller (tm)  
 Normen Telefon 061 467 85 74  
 Normen Fax 061 467 85 76

**HERAUSGEBERIN**

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
 SEATU Société des éditions des associations techniques universitaires  
 Mainaustrasse 35  
 8008 Zürich  
 Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81  
 E-Mail seatu@smile.ch  
 Rita Schiess, Verlagsleitung  
 Heidi Knopfel, Assistenz

Erscheint wöchentlich, 42 Ausgaben pro Jahr

ISSN-Nr. 1424-800X  
133. Jahrgang, Auflage: 10940 (WEMF-beglubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

**ABONNEMENTSPREISE****Jahresabonnement** (42 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 275.– | Ausland: Fr. 360.– | Euro 232.–  
 Studierende CH: Fr. 138.– | Studierende Ausland: Fr. 223.– | Euro 144.– |

**Halbjahresabonnement** (21 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 153.– | Ausland: Fr. 195.50 | Euro 126.–  
 Studierende CH: Fr. 76.– | Studierende Ausland: Fr. 118.50 | Euro 76.–

**Schnupperabonnement** (8 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 20.– | Ausland: Fr. 32.– | Euro 21.–

Ermaßigte Abonnemente für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni.  
 Weitere auf Anfrage, Telefon 031 300 63 44

**ABONNENTENDIENST**

Stämpfli Publikationen AG  
 Postfach 8326  
 3001 Bern  
 Telefon 031 300 63 44, Fax 031 300 63 90  
 E-Mail abonnemente@staempfli.com

Adressänderung für SIA-Mitglieder:  
 mutation@sia.ch

**EINZELBESTELLUNGEN**

Einzelnummer (Bezug beim Abonnentendienst)  
 Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

**INSERATE**

KunzlerBachmann Medien AG, Postfach, 9001 St. Gallen  
 Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
 E-Mail info@kbmedien.ch, www.kbmedien.ch

**DRUCK**

Stämpfli Publikationen AG, Bern

**GESTALTUNGSKONZEPT**

Integral Ruedi Baur, Zürich | Wildermuth\_Grafik, Zürich

**BEIRAT**

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung  
 Heinrich Pigi, Chun, Bauingenieurwesen  
 Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
 Erwin Hepperle, Bubikon, öff. Recht  
 Roland Hünimann, Zürich, Baurecht  
 Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
 Ákos Morávanszky, Zürich, Architekturtheorie  
 Ulrich Pfammatter, Burgdorf, Technikgeschichte  
 Franz Romero, Zürich, Architektur

**TRÄGERVEREINE**

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA  
 www.sia.ch

TEC21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.

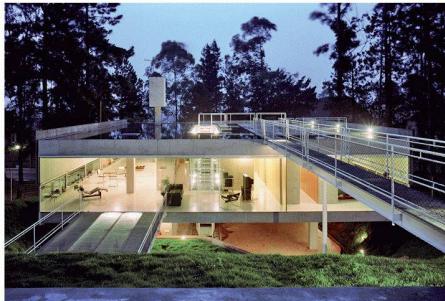
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

Schweizerische Vereinigung  
 Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic  
 www.usic-engineers.ch

Das Netzwerk der Absolventinnen und Absolventen der ETH Zürich, ETH-Alumni  
 www.alumni.ethz.ch

Bund Schweizer Architekten, BSA  
 www.architekten-bsa.ch

Association des diplômés de l'EPFL  
 http://a3.epfl.ch



## COLETIVO – ZEITGENÖSSISCHE ARCHITEKTUR AUS SÃO PAULO

Die Ausstellung «Coletivo» zeigt einen Schnitt durch die aktuelle architektonische Produktion in São Paulo. Die Architekturbüros Andrade Morettin Arquitetos, MMBB, Núcleo de Arquitetura, Projeto Paulista, Puntoni Arquitetos/SPBR Arquitetos und Una Arquitetos präsentieren Projekte. Sie gehören zur ersten Architektengeneration, die von der Öffnung nach dem Ende der Militärdiktatur profitierte.

Datum: Bis 25. Okt., Mo–Fr 8–22 h, Sa 8–12 h

Ort: Architekturfoyer, ETH Hönggerberg, Zürich

Infos: [www.gta.arch.ethz.ch](http://www.gta.arch.ethz.ch)

Einfamilienhaus von MMBB (Bild: gta)

### ANLASS

### DETAILS

### INFOS / ANMELDUNG

AUSSTELLUNG  
«Neue Horizonte – Ideenpool Holz21»

Ergebnisse der Ausschreibung Ideenpool holz21 2005, 2006, 2007, des Förderprogramms des Bundesamts für Umwelt: Neues, Kluges, Verblüffendes, Schönes aus Holz

Bis 21.10.07 | Di–Fr 10–19 h, Sa/So 10–17 h  
Bern, Kornhausforum, Kornhausplatz 18  
Infos: [www.kornhausforum.ch](http://www.kornhausforum.ch)

MESSE  
Holz 07

Die Holz ist die grösste Fachmesse für Gewerbe und Industrie der Holzbearbeitung in der Schweiz. Alle drei Jahre treffen sich Fachleute und Interessierte, um sich über die neusten Trends im Maschinen-, Werkzeug- und Annexbereich zu informieren

16.–20.10.07 | 9–18 h (letzter Tag 9–17 h)  
Messe Basel  
[www.holz.ch](http://www.holz.ch)

KOLLOQUIUM  
«Entlandung des Stauseses Solis»

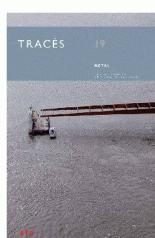
Das Nutzvolumen des Stauseses Solis reduziert sich durch Verlandung um jährlich 80 000 m<sup>3</sup>. Das Geschiebe erreicht 2012 die Staumauer Ch. Oertli, EWZ Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, stellt mögliche Massnahmen zur Entlandung vor

23.10.07 | 16.15 h  
Zürich ETH, Hörsaal VAW, Gloriastr. 37–39,  
1. Stock

SYMPORIUM INNER SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ  
«Innerschweiz im Wandel – Perspektiven für die Zukunft»

Mit der Tagung mischt sich der Innerschweizer Heimatschutz aus Anlass seines 100-Jahr-Jubiläums in die aktuelle, brisante Diskussion über die strategische Ausrichtung der Entwicklungspolitik in der Innerschweiz ein

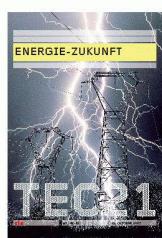
26.10.07 | 10–17 h  
Luzern, Hotel Seeburg  
[www.innerschweizer-heimatschutz.ch](http://www.innerschweizer-heimatschutz.ch)



Tracés 19/07  
03.10.2007

### METAL

Bulletin technique de la Suisse romande  
Rue de Bassenges 4  
1024 Ecublens  
Tél. 021 693 20 98  
Fax 021 693 20 84  
E-mail secrétariat:  
[fdc@revue-traces.ch](mailto:fdc@revue-traces.ch)  
[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)



Vorschau Nr. 42-43  
22.10.2007

### ENERGIE-ZUKUNFT

Klima und Energie  
Michel Piot  
Vernetzte Energie  
Christian Schubert  
Lücken vermeiden  
Conrad U. Brunner  
Risiken abschätzen  
Ion Karagounis

TEC21-ABO BESTELLEN:  
TEL. 031 300 63 44 ODER  
[WWW.TEC21.CH](http://WWW.TEC21.CH)